

# СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ КАРАНТИНА РАСТЕНИЙ

(Москва, 13 ноября 1992 года)

Правительства государств - участников настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, признавая важность сотрудничества в предотвращении завоза и распространения карантинных и других особо опасных отсутствующих на территориях Договаривающихся Сторон вредителей, болезней растений и сорняков, в дальнейшем именуемых карантинными организмами, руководствуясь желанием продолжить и расширить сотрудничество в области карантина растений и обеспечить координацию государственных карантинных мероприятий, исходя из интересов взаимного предохранения территории от заноса и распространения карантинных организмов при осуществлении контрактов и развитии хозяйственных и торговых связей в рамках Содружества Независимых Государств, согласились о нижеследующем:

## Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут проводить необходимые мероприятия по карантинной проверке семян, посадочного материала, растений и растительной продукции, в дальнейшем именуемых подкарантинным грузом, при импорте, экспорте и транзите через пограничные пункты по карантину растений на внешней границе Договаривающихся Сторон в соответствии с перечнем карантинных вредителей, болезней растений и сорняков согласно Приложению. Данный перечень может быть изменен по решению конференции по карантину растений, созываемой в рамках Содружества Независимых Государств в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения. Расходы по карантинной проверке подкарантинного груза несет владелец груза согласно принятым в Договаривающейся Стороне тарифам.

## Статья 2

Договаривающиеся Стороны обязуются соблюдать единые карантинные правила по импорту, экспорту и транзиту подкарантинного груза, направляемого из одной Договаривающейся Стороны в другую. Указанные правила будут согласованы на конференции по карантину растений, созываемой в рамках Содружества Независимых Государств в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

## Статья 3

В целях развития регулярного сотрудничества в области карантина растений Договаривающиеся Стороны обязуются:

принимать необходимые меры к предотвращению распространения карантинных организмов с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны при импорте, экспорте и транзите подкарантинного груза;

обмениваться правилами, положениями, инструкциями, которые регулируют на их территории мероприятия по карантину растений;

обмениваться информацией о появлении и распространении карантинных организмов на территориях Договаривающихся Сторон;

обмениваться информацией о научно-исследовательских работах в области карантина растений;

осуществлять обмен биологическими агентами, энтомофагами, микроорганизмами, феромонами и другими биологически активными веществами для борьбы с карантинными организмами;

обмениваться специалистами путем командирования их из одной Договаривающейся Стороны в другую в целях осуществления выборочной карантинной проверки подкарантинного груза в местах его производства и заготовки, оперативного решения вопросов карантина растений на пограничных пунктах, а также для изучения достижений науки и практики в области карантина растений в рамках существующего сотрудничества;

оказывать друг другу научную, техническую и другую помощь в проведении мероприятий по карантину растений (выявление, локализация и ликвидация очагов) и по карантинному обеззараживанию (фумигация и т.п.);

командировать по просьбе любой Договаривающейся Стороны экспедиции, составленные из специалистов по карантину растений одной или нескольких Договаривающихся Сторон, в чрезвычайных ситуациях (появление новых карантинных организмов, заражение новых территорий, необходимость срочного принятия совместных экстренных мер).

## Статья 4

Научно-методическое руководство, координация исследовательских работ, проводимых Договаривающимися Сторонами в области карантина растений, а также разработка совместно с соответствующими государственными инспекциями и научно-исследовательскими институтами нормативных документов, инструкций и рекомендаций по вопросам карантина растений на территориях Договаривающихся Сторон осуществляются Всероссийским научно-исследовательским институтом карантина растений на договорных началах.

#### Статья 5

Договаривающиеся Стороны обязуются принимать в соответствии с действующим законодательством по карантину растений Договаривающейся Стороны - импортера все меры к предотвращению проникновения в другую Договаривающуюся Сторону с экспортируемым подкарантинным грузом карантинных организмов.

Каждая партия подкарантинного груза, вывозимая с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом единой формы. В сертификате удостоверяется, что подкарантинный груз отвечает фитосанитарным требованиям, предъявляемым импортирующей Договаривающейся Стороной. Расходы по выдаче фитосанитарного сертификата несет владелец груза согласно принятым в Договаривающейся Стороне тарифам.

Каждая партия подкарантинного груза, которая перевозится транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны, должна также сопровождаться фитосанитарным сертификатом.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон оставляют за собой право при закупке отдельных партий подкарантинного груза выставлять дополнительные условия по фитосанитарному состоянию партии такого груза.

В указанных случаях предварительный контроль при экспорте растительной продукции может осуществляться на территории Договаривающейся Стороны - экспортера карантинными инспекторами Договаривающейся Стороны - импортера совместно с представителями службы карантина растений экспортирующей Договаривающейся Стороны.

Экспорт, импорт и транзит подкарантинного груза с территории одной Договаривающейся Стороны на территорию другой Договаривающейся Стороны будут осуществляться через пограничные пункты, определяемые карантинной службой Договаривающейся Стороны - импортера.

#### Статья 6

При экспорте подкарантинного груза будут применяться в качестве упаковочного материала стружки, опилки, бумага, пластик и другие материалы, которые не могут быть переносчиками карантинных организмов и должны быть свободны от почвы, а сено, солома, мякина, листья и другие растительные материалы не будут использоваться без предварительного согласия Договаривающихся Сторон.

Транспортные средства одной Договаривающейся Стороны, используемые для перевозки подкарантинного груза на территорию другой Договаривающейся Стороны, должны быть тщательно очищены и, при необходимости, обеззаражены.

#### Статья 7

Соответствующие компетентные органы Договаривающихся Сторон имеют право на возврат экспортеру или обеззараживание подкарантинного груза в случае обнаружения в нем карантинных организмов при фитосанитарном контроле в пограничном пункте Договаривающейся Стороны - импортера, а при невозможности возврата или обеззараживания груза - на уничтожение его согласно единым фитосанитарным правилам, о чем эти органы должны в каждом случае предварительно информировать компетентные органы другой Договаривающейся Стороны.

#### Статья 8

Соответствующие органы Договаривающихся Сторон созывают поочередно на территории каждой из Договаривающихся Сторон, по мере необходимости, но не реже одного раза в два года, совместные конференции по карантину растений с целью обсуждения и решения практических и научных задач и обмена опытом.

Организационные расходы по проведению конференций несет принимающая Договаривающаяся Сторона. Каждая из Договаривающихся Сторон будет осуществлять расходы по проезду своих представителей.

## Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими договоров, конвенций и соглашений или связанных с их участием в международных организациях по карантину и защите растений.

## Статья 10

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств, заинтересованных в своем участии в нем и готовых принять на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

## Статья 11

По истечении пятилетнего срока со дня подписания настоящего Соглашения любая Договаривающаяся Сторона может его денонсировать, письменно уведомив об этом депозитария.

Соглашение утрачивает силу в отношении такого участника через шесть месяцев после получения депозитарием уведомления о денонсации.

## Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Совершено в г. Москве 13 ноября 1992 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государством, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенную копию.

(Подписи)

Приложение  
к Соглашению  
о сотрудничестве в области  
карантина растений  
от 13 ноября 1992 года

## ПЕРЕЧЕНЬ КАРАНТИННЫХ ВРЕДИТЕЛЕЙ, БОЛЕЗНЕЙ РАСТЕНИЙ И СОРНЯКОВ

### А. Вредители растений

Австралийский желобчатый червец	- <i>Icerya purchasi</i> Mask
Азиатская хлопковая совка	- <i>Spodoptera litura</i> Fabr
Американская белая бабочка	- <i>Hyphantria cunea</i> Drury
Апельсиновая щитовка	- <i>Unaspis citri</i> Comst
Белокаемчатый жук	- <i>Pantomorus leucoloma</i> Boh
Большая мандариновая муха	- <i>Tetradacus citri</i> Chen
Восточный мучнистый червец	- <i>Pseudococcus citriculus</i> Green
Восточная цитрусовая щитовка	- <i>Unaspis yanonensis</i> Kuw
Восточная плодожорка	- <i>Graphlitha molesta</i> Busck
Грушевая огневка	- <i>Numonia pyrivorella</i> Mats
Египетская хлопковая совка	- <i>Spodoptera littoralis</i> Boisd
Инжировая восковая ложнощитовка	- <i>Ceroplastes rusci</i> L
Калифорнийская щитовка	- <i>Quadraspidiotus perniciosus</i> C
Капровый жук	- <i>Trogoderma granarium</i> Ev
Картофельная моль	- <i>Phthorimaea operculella</i> Zell
Китайская зерновка	- <i>Callosobruchus chinensis</i> L
Колорадский картофельный жук	- <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say
Персиковая плодожорка	- <i>Carposina niponensis</i> Wlsgm
Средиземноморская плодовая муха	- <i>Ceratitidis capitata</i> Wied
Тутовая щитовка	- <i>Pseudaulacaspis pentagona</i>

Филлоксера	Targ
Хлопковая моль	- <i>Viteus vitifolii</i> Fitch
	- <i>Pectinophora gossypiella</i> Saund
Хлопковая и табачная белокрылка	- <i>Bemisia tabaci</i>
Цитрусовая белокрылка	- <i>Dialeurodes citri</i> Ashm
Цитрусовая минирующая моль	- <i>Phyllocnistis citrella</i> Stainton
Цитрусовый мучнистый червец	- <i>Pseudococcus gahani</i> Green
Червец Комстока	- <i>Pseudococcus comstocki</i> Kuw
Четырехпятнистая зерновка	- <i>Callosobruchus maculatus</i> F
Широкохоботный амбарный долгоносик	- <i>Caulophilus latinasus</i> Say
Яблонная муха	- <i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh
Яблонная златка	- <i>Agrilus mali</i> 5 Mats
Японский жук	- <i>Popillia japonica</i> Newm
Японская восковая ложнощитовка	- <i>Ceroplastes japonicus</i> Green
Японская палочковидная щитовка	- <i>Lopoleucaspis japonica</i> Ckll

## Б. Болезни растений

### Грибные

Антракноз хлопчатника	- <i>Glomerella gossypii</i> (South) Edgerton
Аскохитоз хризантем	- <i>Didymella chrusathemi</i> (Tassi) Gar et Gull
Белая ржавчина хризантем	- <i>Puccinia horiana</i> P. Henn
Головня картофельная (клубней)	- <i>Angiosorus solani</i> Thirumet O'Brien
Индийская головня пшеницы	- <i>Tilletia (Neovossia) indica</i> Mitra
Пасмо льна (на льне масличном)	- <i>Mycosphaerella linorum</i> (Wr.) Garcia Rada
Рак картофеля	- <i>Synchytrium endobioticum</i> (schilb.) Percival
Техасская корневая гниль	- <i>Phymatotrichum omnivorum</i> (Schear) Duggar
Южный гельминтоспориоз кукурузы	- <i>Cochliobolus Hetero - strophus</i> (Drechsler) Drechsler
раса Т	Raca T ( <i>Helminthosporium maydis</i> Nisicado et Miyake)
Фомопсис подсолнечника	- <i>Phomopsis helianthi</i>

### Бактериальные

Бактериальное увядание (вилт) кукурузы	- <i>Erwinia stewartii</i>
Вилт гвоздики	- <i>Pseudomonas caryophylli</i>
Желтая болезнь гиацинтов	- <i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>hyacinthi</i>
Ожог плодовых деревьев	- <i>Erwinia amylovora</i>
Рак цитрусовых	- <i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>citri</i>

### Нематодные

Бледная картофельная нематода	- <i>Globodera pallida</i> (Stone) Mulvey et Stone
Золотистая картофельная нематода	- <i>Globodera rostochiensis</i>

(Woll) M. et St.

## В. Сорные растения

Амброзия полыннолистная	- <i>Ambrosia artemisifolia</i> L.
Амброзия трехраздельная	- <i>Ambrosia trifida</i> L.
Амброзия многолетняя	- <i>Ambrosia psilostachya</i> D. C.
Бузинник пазушный (ива многолетняя)	- <i>Iva axillaris</i> Pursh
Горчак ползучий (розовый)	- <i>Acroptilon repens</i> D. C.
Паслен линейнолистный	- <i>Solanum claeagnifolium</i> Cav
Стриги (все виды)	- <i>Striga</i> (sp. sp.)
Паслен колючий (клювовидный)	- <i>Solanum rostratum</i> Dun
Паслен трехцветковый	- <i>Solanum triflorum</i> L.
Паслен каролинский	- <i>Solanum carolinense</i> L.
Повилики	- <i>Cuscuta</i> sp. sp.
Ценхрус малоцветковый (якорцевый)	- <i>Cenhrus panciflorus</i> Benth ( <i>tribuloides</i> L.)